



Declaration of Conformity with regard to the RoHS Directive 2011/65/EU

Manufacturer:

JVC KENWOOD Corporation
3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022, Japan

EU Representative:

JVCKENWOOD Nederland B.V.
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, The NetherlandsSUBWOOFER
INSTRUCTION MANUAL

HAUT-PARLEUR D'EXTRÊME GRAVE

MODE D'EMPLOI

ALTAZOZ DE SUBGRAVES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

SUBWOOFER

MANUAL DE INSTRUÇÕES

SUBWOOFER

BEDIENUNGSANLEITUNG

SUBWOOFER

GEBRUIKSAANWIJZING

SUBWOOFER

ISTRUZIONI PER L'USO

САБВУФЕР

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

САБВУФЕР

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

重低音扬声器

使用说明书

السماعات

دليل التعليمات

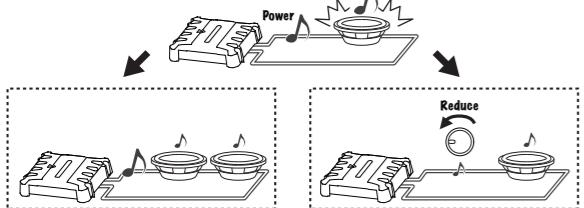
JVCKENWOOD Corporation



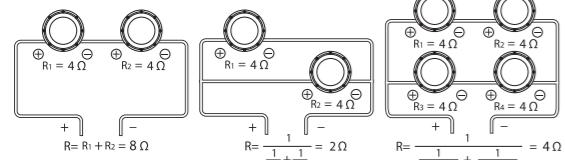
©B61-1371-10/01 (W) KW

English

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION To avoid the risk of human injury or property damage, be sure to read and observe the following safety cautions.**Have a specialist install and connect the speaker.** — Incorrect installation may lead to vehicle accident or malfunction.**Avoid unstable installation.** — Make sure that the speaker will not rattle or displace. Otherwise, a displaced speaker may cause injury.**Do not modify the speaker.** — Otherwise, smoke or fire may result.**Do not touch the speaker.** — The speaker becomes hot after extended operation. Touching it in such a condition may cause burns.**Control listening volume at an optimum level.** — If the sound outside the vehicle is inaudible, a traffic accident may result.**In case of abnormality, stop the use and disconnect the speaker.** — If operation is continued, smoke or fire may result. Disconnect the speaker and ask servicing.**NOTE:****Connect to an amplifier with an RMS power equal to or lower than that of the speaker.** — If the RMS power of the amplifier is higher than that of the speaker, increase the speakers and connect them in series or reduce the speaker input power.**Do not exceed the impedance value with which the amplifier operation is guaranteed.** — When using multiple speakers, calculate their total impedance and use an impedance value within the range in which the operation of the amplifier is guaranteed.

<Example>

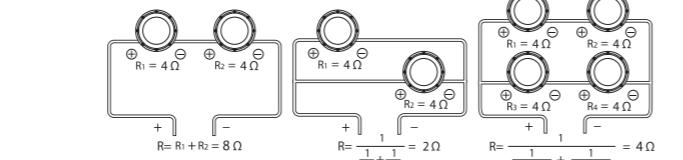
**Careful not to bring the connection cord in contact with the speaker.** — The speaker becomes hot after extended operation. If a cord contacts a hot speaker, the cord coating may melt and cause short-circuiting, which makes the speaker unable to output the sound.

Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

ATTENTION Pour éviter les risques de blessures ou de dommages matériels, prière de lire les consignes de sécurité suivantes et d'en tenir compte.**Le haut-parleur doit être installé et raccordé par un spécialiste.** — Un accident de la route ou un dysfonctionnement peut être causé par une mauvaise installation.**L'installation doit être stable.** — Assurer que le haut-parleur ne vibre pas et ne bouge pas. Un haut-parleur mal fixé peut causer des blessures.**Ne pas modifier le haut-parleur.** — Sinon de la fumée ou un incendie pourrait se produire.**REMARQUE:****Raccorder à un amplificateur dont la puissance nominale (RMS) est égale ou inférieure à celle du haut-parleur.** — Si la puissance nominale (RMS) de l'amplificateur est supérieure à celle du haut-parleur, augmenter le nombre de haut-parleurs et les raccorder en série, ou réduire la puissance d'entrée du haut-parleur.**Ne pas excéder l'impédance à laquelle le fonctionnement de l'amplificateur est garanti.** — Si plusieurs haut-parleurs sont utilisés, calculer leur impédance totale, sachant que celle-ci doit être dans la plage garantissant le fonctionnement de l'amplificateur.

<Exemple>

**Veillez à ne pas mettre en contact le cordon de liaison et le haut-parleur.** — Le haut-parleur devient chaud quand il est utilisé pendant un certain temps. Si un cordon de liaison touche un haut-parleur chaud et si sa gaine fond, un court-circuit peut s'ensuivre, dans lequel cas le haut-parleur n'émettra plus aucun son.

Information on Disposal of Old Electrical and Electronic Equipment (applicable for countries that have adopted separate waste collection systems)



Products with the symbol (crossed-out wheelie bin) cannot be disposed as household waste. Old electrical and electronic equipment should be recycled at a facility capable of handling these items and their waste by products. Contact your local authority for details in locating a recycle facility nearest to you. Proper recycling and waste disposal will help conserve resources whilst preventing detrimental effects on our health and the environment.

Information sur l'élimination des anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans les pays qui ont adopté des systèmes de collecte sélective)

Les produits sur lesquels le pictogramme (poubelle barrée) est apposé ne peuvent pas être éliminés comme ordures ménagères. Les anciens équipements électriques et électroniques doivent être recyclés sur des sites capables de traiter ces produits et leurs déchets. Contactez vos autorités locales pour connaître le site de recyclage le plus proche. Un recyclage adapté et l'élimination des déchets aideront à conserver les ressources et à nous préserver des effets nocifs sur notre santé et sur l'environnement.

Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil (aplicable a los países que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)

Los productos con el símbolo de un contenedor con ruedas tachado no podrán ser desecharados como residuos domésticos. Los equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos correspondientes. Póngase en contacto con su administración local para obtener información sobre el punto de recogida más cercano. Un tratamiento correcto del reciclaje y la eliminación de residuos ayuda a conservar los recursos y evita al mismo tiempo efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.

Informação sobre a forma de deitar fora Equipamento Eléctrico ou Eletrónico Velho (aplicável nos países que adoptaram sistemas de recolha de lixos separados)

Produtos com o símbolo (caixote do lixo com um X) não podem ser deitados fora junto com o lixo doméstico. Equipamentos eléctricos ou electrónicos velhos deverão ser reciclados num local capaz de o fazer bem assim como os seus subprodutos. Contacte as autoridades locais para se informar de um local de reciclagem próximo de si. Reciclagem e tratamento de lixo correctos ajudam a poupar recursos e prevenir efeitos prejudiciais na nossa saúde e no ambiente.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (gäller länder som har separata sopsorteringsystem)

Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne) auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Unsachgemäße oder falsche Entsorgung gefährden Umwelt und Gesundheit. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben.

Informatie over het weggoeden van elektrische en elektronische apparatuur (van toepassing voor landen met gescheiden afvalinzamelingssystemen)

Dit symbool geeft aan dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen. Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. Voor leveradressen zie www.nvmp.nl, www.ctmilieu.nl, www.stibat.nl. Wanen u dit product op de juiste manier als afval inlever, spaart u waardevolle hulpbronnen in voor komst u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval.

Informazioni sullo smaltimento delle vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi che hanno adottato sistemi di raccolta separata)

I prodotti recanti il simbolo di un contenitore di spazzatura su ruote barrato non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti di casa. I vecchi prodotti elettrici ed elettronici devono essere riciclati presso una apposita struttura in grado di trattare questi prodotti e di smaltirne i loro componenti. Per conoscere dove e come recapitare tali prodotti nel luogo a voi più vicino, contattate l'apposito ufficio comunale. Un appropriato riciclo e smaltimento aiuta a conservare la natura e a prevenire effetti nocivi alla salute e all'ambiente.

מיעד דבר השלה אספה של צו שמייל ואלקטרוני (רשותי למדינת שטח מסתמן במערכת איסוף אשפה).

לא ניתן להשילר מוצרים עם הסימן (פוך אספה עם X עליון) כဆפה ביתית גילה. יש למחזר ציד וALKTRONIK יש בתוכו מסומן לטפל במקרה של אשפה עם X עליון. מיחזור ציד והשלמה ציד קשור עם השות התקונית לתקבצ'ה תקון המזרק האלקטרוני. מיחזור ציד והשלמה לאשפָה אוניות יעדו לשמר מושבים וממנוע שפעות שליליות על ראיונינו ועל השכונות.

For Turkey

Bu ürün 28300 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanan Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliğe uygun olarak üretilmiştir.

Eski Elektrik ve Elektronik Ekipmanlarının İmhâ Edilmesi Hakkında Bilgi (ayrı atık toplayma sistemlerini kullanan ülkeler için uygulanabilir)

Sembollü (üzerinde çarpı işaretleri olan çöp kutusu) ürünler ev atıkları olarak atılamaz. Eski elektrik ve elektronik ekipmanlar, bu ürünler ve ürün atıklarını geri dönüştürilecek bir tesitde değerlendirilmelidir. Yaşadığınız bölge en yakın geri dönüşüm tesisi yerini öğrenmek için yerel makamlara müraciât edin. Uygun geri dönüşüm ve atık imha yöntemi sağlığımızı ve çevremiz üzerindeki zararları etkilerin korunmasına da yardımcı olacaktır.

Декларация про Відповідність Вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (затверджено Постановою №1057 Кабінету Міністрів України)

Вириб відповідає вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (ПР ОВР).

1. свинец(Pb) – не перевищує 0,1 ваги речовини або в концентрації до 100 частин на мільйон;
2. кадмій(Cd) – не перевишує 0,01 ваги речовини або в концентрації до 100 частин на мільйон;
3. ртуть(Hg) – не перевишує 0,1 ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
4. шестивалентний хром (Cr6+) – не перевишує 0,1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
5. полібромбифеноли (PBB) – не перевишує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
6. полібромдефенілоліві ефіри (PBDE) – не перевишує 0,1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон.

English

Français

Español

Português

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

WICHTIGE SICHERHEITSIINSTUKTIONEN

ACHTUNG: Um die Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden zu vermeiden, lesen und beachten Sie immer die folgenden Vorsichtsmaßregeln.

Lassen Sie den Lautsprecher von einem Fachmann einbauen und anschließen. — Falscher Einbau kann zu Unfällen oder Fehlfunktionen führen.

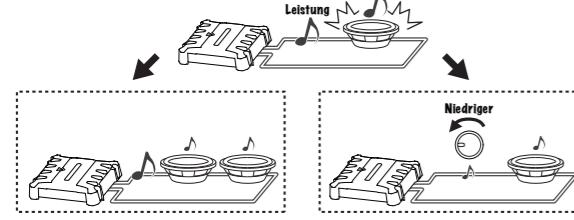
Vermeiden Sie instabilem Einbau. — Wenn die Hörleistung außerhalb des Fahrzeugs nicht gehört werden können, besteht die Gefahr von Verkehrsunfällen.

Wenn anormale Zustände auftreten, beenden Sie die Verwendung und trennen den Lautsprecher ab. — Wenn der Betrieb fortgesetzt wird, können Rauch oder Brände verursacht werden. Trennen Sie den Lautsprecher ab und lassen Sie das System reparieren.

Berühren Sie nicht den Lautsprecher. — Der Lautsprecher

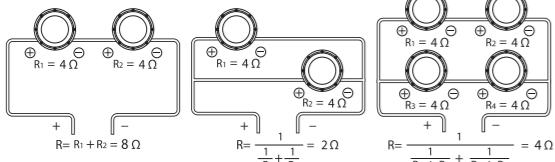
HINWEIS: Schließen Sie einen Verstärker mit einer Effektiv-Ausgangsleistung (RMS) von mindestens der des Lautsprechers an.

— Wenn die Effektiv-Ausgangsleistung (RMS) des Verstärkers höher als die des Lautsprechers ist, verwenden Sie mehr Lautsprecher und schließen diese in Serie an oder verringern Sie die Eingangsleistung für den Lautsprecher.



Überschreiten Sie nicht den Impedanzwert, für den die Funktion des Verstärkers garantiert ist. — Bei Verwendung mehrerer Lautsprecher berechnen Sie die Gesamtimpedanz und nehmen einen Impedanzwert innerhalb des Bereichs, in dem die Funktion des Verstärkers garantiert ist.

<Beispiel>



Achten Sie darauf, das Verbindungskabel nicht in Berührung mit dem Lautsprecher kommen zu lassen. — Der Lautsprecher wird bei längerem Betrieb heiß. Wenn ein Kabel einen heißen Lautsprecher berührt, kann die Kabelisolierung schmelzen und einen Kurzschluss verursachen, wodurch der Lautsprecher keinen Ton mehr ausgeben kann.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

LET OP: Om letsel en schade te voorkomen, moet u de volgende veiligheidsinstructies en waarschuwingen lezen en opvolgen.

Laat de luidspreker installeren en aansluiten door een bevoegde vakman. — Incorrecte installatie kan leiden tot storingen of zelfs een ongeval met het voertuig.

Zorg voor een voldoende stevige installatie. — Zorg er voor dat de luidspreker niet kan rammelen of los kan komen. Een losse luidspreker kan letsel veroorzaken.

Staak het gebruik onmiddellijk en koppel de luidspreker los wanneer u iets abnormaals constateert. — Voortgezet gebruik kan leiden tot rookontwikkeling of brand. Koppel de luidspreker los.

Raak de luidspreker niet aan. — De luidspreker wordt heet

OPMERKING:

Verbind de luidspreker met een versterker die een RMS-vermogen heeft gelijk aan of hoger dan dat van de luidspreker. — Als het RMS-vermogen van de luidspreker hoger is dan dat van de versterker, verhoog dan het aantal luidsprekers en schakel ze in serie, of verminder het ingangsvermogen van de luidspreker.

Om de luidspreker te beschermen, moet u de volgende voorzorgsmaatregelen nemen:

— De luidspreker moet goed aangesloten zijn en goed vastgezet worden.

— De luidspreker moet goed geïsoleerd zijn en niet kunnen rammelen.

— De luidspreker moet goed aangesloten zijn en goed vastgezet worden.

— De luidspreker moet goed geïsoleerd zijn en niet kunnen rammelen.

— De luidspreker moet goed aangesloten zijn en goed vastgezet worden.

— De luidspreker moet goed geïsoleerd zijn en niet kunnen rammelen.

— De luidspreker moet goed aangesloten zijn en goed vastgezet worden.

— De luidspreker moet goed geïsoleerd zijn en niet kunnen rammelen.

— De luidspreker moet goed aangesloten zijn en goed vastgezet worden.

— De luidspreker moet goed geïsoleerd zijn en niet kunnen rammelen.

— De luidspreker moet goed aangesloten zijn en goed vastgezet worden.

— De luidspreker moet goed geïsoleerd zijn en niet kunnen rammelen.

— De luidspreker moet goed aangesloten zijn en goed vastgezet worden.

— De luidspreker moet goed geïsoleerd zijn en niet kunnen rammelen.

— De luidspreker moet goed aangesloten zijn en goed vastgezet worden.

— De luidspreker moet goed geïsoleerd zijn en niet kunnen rammelen.

— De luidspreker moet goed aangesloten zijn en goed vastgezet worden.

— De luidspreker moet goed geïsoleerd zijn en niet kunnen rammelen.

— De luidspreker moet goed aangesloten zijn en goed vastgezet worden.

— De luidspreker moet goed geïsoleerd zijn en niet kunnen rammelen.

— De luidspreker moet goed aangesloten zijn en goed vastgezet worden.

— De luidspreker moet goed geïsoleerd zijn en niet kunnen rammelen.

— De luidspreker moet goed aangesloten zijn en goed vastgezet worden.

— De luidspreker moet goed geïsoleerd zijn en niet kunnen rammelen.

— De luidspreker moet goed aangesloten zijn en goed vastgezet worden.

— De luidspreker moet goed geïsoleerd zijn en niet kunnen rammelen.

— De luidspreker moet goed aangesloten zijn en goed vastgezet worden.

— De luidspreker moet goed geïsoleerd zijn en niet kunnen rammelen.

— De luidspreker moet goed aangesloten zijn en goed vastgezet worden.

— De luidspreker moet goed geïsoleerd zijn en niet kunnen rammelen.

— De luidspreker moet goed aangesloten zijn en goed vastgezet worden.

— De luidspreker moet goed geïsoleerd zijn en niet kunnen rammelen.

— De luidspreker moet goed aangesloten zijn en goed vastgezet worden.

— De luidspreker moet goed geïsoleerd zijn en niet kunnen rammelen.

— De luidspreker moet goed aangesloten zijn en goed vastgezet worden.

— De luidspreker moet goed geïsoleerd zijn und nicht ansetzen.

— De luidspreker moet goed aangesloten sein und gut festgeschraubt werden.

— De luidspreker muss gut isoliert sein und darf nicht rutschen.

— Der Lautspreker muss gut angeschlossen und gut festgeschraubt sein.

— Der Lautspreker muss gut isoliert sein und darf nicht rutschen.

— Der Lautspreker muss gut angeschlossen und gut festgeschraubt sein.

— Der Lautspreker muss gut isoliert sein und darf nicht rutschen.

— Der Lautspreker muss gut angeschlossen und gut festgeschraubt sein.

— Der Lautspreker muss gut isoliert sein und darf nicht rutschen.

— Der Lautspreker muss gut angeschlossen und gut festgeschraubt sein.

— Der Lautspreker muss gut isoliert sein und darf nicht rutschen.

— Der Lautspreker muss gut angeschlossen und gut festgeschraubt sein.

— Der Lautspreker muss gut isoliert sein und darf nicht rutschen.

— Der Lautspreker muss gut angeschlossen und gut festgeschraubt sein.

— Der Lautspreker muss gut isoliert sein und darf nicht rutschen.

— Der Lautspreker muss gut angeschlossen und gut festgeschraubt sein.

— Der Lautspreker muss gut isoliert sein und darf nicht rutschen.

— Der Lautspreker muss gut angeschlossen und gut festgeschraubt sein.

— Der Lautspreker muss gut isoliert sein und darf nicht rutschen.

— Der Lautspreker muss gut angeschlossen und gut festgeschraubt sein.

— Der Lautspreker muss gut isoliert sein und darf nicht rutschen.

— Der Lautspreker muss gut angeschlossen und gut festgeschraubt sein.

— Der Lautspreker muss gut isoliert sein und darf nicht rutschen.

— Der Lautspreker muss gut angeschlossen und gut festgeschraubt sein.

— Der Lautspreker muss gut isoliert sein und darf nicht rutschen.

— Der Lautspreker muss gut angeschlossen und gut festgeschraubt sein.

— Der Lautspreker muss gut isoliert sein und darf nicht rutschen.

— Der Lautspreker muss gut angeschlossen und gut festgeschraubt sein.

— Der Lautspreker muss gut isoliert sein und darf nicht rutschen.

— Der Lautspreker muss gut angeschlossen und gut festgeschraubt sein.

— Der Lautspreker muss gut isoliert sein und darf nicht rutschen.

— Der Lautspreker muss gut angeschlossen und gut festgeschraubt sein.

— Der Lautspreker muss gut isoliert sein und darf nicht rutschen.

— Der Lautspreker muss gut angeschlossen und gut festgeschraubt sein.

— Der Lautspreker muss gut isoliert sein und darf nicht rutschen.

— Der Lautspreker muss gut angeschlossen und gut festgeschraubt sein.

— Der Lautspreker muss gut isoliert sein und darf nicht rutschen.

— Der Lautspreker muss gut angeschlossen und gut festgeschraubt sein.

— Der Lautspreker muss gut isoliert sein und darf nicht rutschen.

— Der Lautspreker muss gut angeschlossen und gut festgeschraubt sein.

— Der Lautspreker muss gut isoliert sein und darf nicht rutschen.

— Der Lautspreker muss gut angeschlossen und gut festgeschraubt sein.

— Der Lautspreker muss gut isoliert sein und darf nicht rutschen.

— Der Lautspreker muss gut angeschlossen und gut festgeschraubt sein.

— Der Lautspreker muss gut isoliert sein und darf nicht rutschen.

— Der Lautspreker muss gut angeschlossen und gut festgeschraubt sein.

— Der Lautspreker muss gut isoliert sein und darf nicht rutschen.

— Der Lautspreker muss gut angeschlossen und gut festgeschraubt sein.

— Der Lautspreker muss gut isoliert sein und darf nicht rutschen.

— Der Lautspreker muss gut angeschlossen und gut festgeschraubt sein.

— Der Lautspreker muss gut isoliert sein und darf nicht rutschen.

— Der Lautspreker muss gut angeschlossen und gut festgeschraubt sein.

— Der Lautspreker muss gut isoliert sein und darf nicht rutschen.

— Der Lautspreker muss gut angeschlossen und gut festgeschraubt sein.

— Der Lautspreker muss gut isoliert sein und darf nicht rutschen.

— Der Lautspreker muss gut angeschlossen und gut festgeschraubt sein.

— Der Lautspreker muss gut isoliert sein und darf nicht rutschen.

— Der Lautspreker muss gut angeschlossen und gut festgeschraubt sein.

— Der Lautspreker muss gut isoliert sein und darf nicht rutschen.

— Der Lautspreker muss gut angeschlossen und gut festgeschraubt sein.

— Der Lautspreker muss gut isoliert sein und darf nicht rutschen.

— Der Lautspreker muss gut angeschlossen und gut festgeschraubt sein.

— Der Lautspreker muss gut isoliert sein und darf nicht rutschen.

— Der Lautspreker muss gut angeschlossen und gut festgeschraubt sein.

— Der Lautspreker muss gut isoliert sein und darf nicht rutschen.

— Der Lautspreker muss gut angeschlossen und gut festgeschraubt sein.

— Der Lautspreker muss gut isoliert sein und darf nicht rutschen.

— Der Lautspreker muss gut angeschlossen und gut festgeschraubt sein.

— Der Lautspreker muss gut isoliert sein und darf nicht rutschen.

— Der Lautspreker muss gut angeschlossen und gut festgeschraubt sein.

— Der Lautspreker muss gut isoliert sein und darf nicht rutschen.

— Der Lautspreker muss gut angeschlossen und gut festgeschraubt sein.

— Der Lautspreker muss gut isoliert sein und darf nicht rutschen.

— Der Lautspreker muss gut angeschlossen und gut festgeschraubt sein.

— Der Lautspreker muss gut isoliert sein und darf nicht rutschen.

— Der Lautspreker muss gut angeschlossen und gut festgeschraubt sein.

— Der Lautspreker muss gut isoliert sein und darf nicht rutschen.

— Der Lautspreker muss gut